

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
31. August 2006 (31.08.2006)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2006/089769 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation:  
B05C 17/00 (2006.01)

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2006/001710

(22) Internationales Anmeldedatum:  
24. Februar 2006 (24.02.2006)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
10 2005 009 220.9

25. Februar 2005 (25.02.2005) DE

20 2005 005 833.5 11. April 2005 (11.04.2005) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): VOSSCHEMIE GMBH [DE/DE]; Esinger Steinweg  
50, 25436 Uetersen (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): VOSS, Klaus-W.  
[DE/DE]; Th. Storm-Allee 48, 25436 Uetersen (DE).

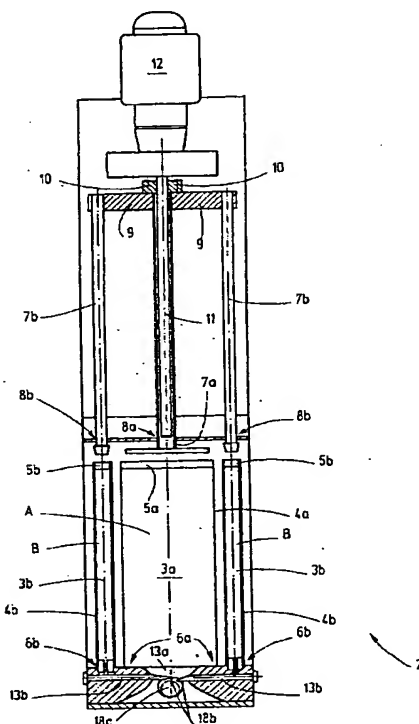
(74) Anwälte: RICHTER, Joachim usw.; Richter, Werder-  
mann, Gerbaulet & Hofmann, Neuer Wall 10, 20354 Ham-  
burg (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,  
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KM, KN, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV,  
LY, MA, MD, MG, MK, MN, MW, MX, MY, MZ, NA, NG, NI,  
NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: DEVICE AND METHOD FOR MIXING A BINDING COMPONENT AND A CURING COMPONENT TO PRO-  
DUCE A READY-MADE FILLER

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG UND VERFAHREN ZUM VERMISCHEN EINER BINDER- UND EINER HÄR-  
TER-KOMPONENTE ZUR HERSTELLUNG EINER GEBRAUCHSFERTIGEN SPACHTELMASSE



(57) Abstract: The invention relates to a device for mixing a binding component (A) and a curing component (B) to obtain a pasty or liquid mixed product, in particular for producing a ready-made filler for filling the surface of vehicle bodywork. Said device comprises reservoirs (3a, 3b), which are filled with the components (A and B) and store the latter (A, B) separately. The reservoirs (3a, 3b) are connected to at least one mixing chamber via separate supply channels (13a, 13b). Said mixing chamber comprises at least one discharge opening (21) for the mixed product. The device is equipped with a metering unit for transporting the components (A, B) from the reservoirs (3a, 3b) through the mixing chamber to the discharge opening (21). The curing component (B) is held in at least one reservoir (3b) that is connected to the mixing chamber via separate supply channels (13b), the binding component (A) and the curing component (B) being supplied to the mixing chamber by means of control devices in such a way that the curing component (B) is fed to the mixing chamber slightly ahead of the binding component (A).

(57) Zusammenfassung: Eine Vorrichtung zum Vermischen einer Binder-Komponente (A) und einer Härter-Komponente (B) zu einem pastösen oder flüssigen Mischgut, insbesondere zur Herstellung einer gebrauchsfertigen Spachtelmasse für die Verspachtelung von Oberflächen von Fahrzeugkarosserien weist zur getrennten Bevorratung der Komponenten (A, B) Vorratsbehälter (3a, 3b) auf, die mit den Komponenten (A bzw. B) befüllt sind. Die Vorratsbehälter (3a, 3b) sind über getrennte Zuführkanäle (13a, 13b) mit mindestens einer Mischkammer verbunden. Die Mischkammer hat mindestens eine Abgabeöffnung (21) für das Mischgut. Zum Fördern der Komponenten (A, B) aus den Vorratsbehältern (3a, 3b) durch die Mischkammer zu der Abgabeöffnung (21) ist eine Dosiereinrichtung vorgesehen. Die Härter-Komponente (B) ist in mindestens einem Vorratsbehälter (3b) angeordnet, der über getrennte Zuführkanäle (13b) mit der Mischkammer verbunden ist, wobei die Zuführung der Binder-Komponente (A) und der Härter-

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

WO 2006/089769 A1



SK, SL, SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US,  
UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

- (84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Erklärung gemäß Regel 4.17:**

— *Erfindererklärung (Regel 4.17 Ziffer iv)*

**Veröffentlicht:**

— *mit internationalem Recherchenbericht*

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*

---

Komponente (B) mittels Steuereinrichtungen zur Mischkammer derart erfolgt, dass die Härter-Komponente (B) mit einem geringen Vorlauf gegenüber der Binder-Komponente (A) der Mischkammer zugeführt wird.